

122/31

# UNIVERSIDAD DE SEVILLA.

## RETÓRICA Y POÉTICA, Y TRADUCCION DE CLÁSICOS LATINOS.

### PROGRAMA

DE LAS LECCIONES QUE EN EL CURSO ACTUAL

DARÁ EL CATEDRÁTICO

**D. FRANCISCO RODRIGUEZ ZAPATA.**



**SEVILLA: 1847.**

IMPRESA: LIBRERIA ESPAÑOLA Y EXTRANJERA DE DON JOSÉ M. GEOFRIN,  
calle de Olavide, ántes de la Pulga, núms. 4 y 5.



# UNIVERSIDAD DE SEVILLA.

---

## PROGRAMA

QUE PRESENTA

PARA LA CLASE DE RETÓRICA Y POÉTICA  
Y TRADUCCION DE CLÁSICOS LATINOS,

en el curso de 1846 á 1847,

**DON FRANCISCO RODRIGUEZ ZAPATA,**

DOCTOR Y REGENTE DE PRIMERA CLASE EN LETRAS, CATEDRÁTICO  
PROPIETARIO POR OPOSICION DE DICHA ASIGNATURA EN LA MISMA  
UNIVERSIDAD, É INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA ACADEMIA  
SEVILLANA DE BUENAS LETRAS.



SEVILLA.

---

Imprenta de don José María Atienza,  
calle de las Serpes, núm. 3.





## LECCIONES

**L**as explicaciones de la primera parte de esta asignatura ocuparán una hora, ajustándose en lo posible al texto, que es el primer tomo del *Manual de Literatura* por don Antonio Gil de Zárate; y la última media hora estará consagrada á la traducción de las *Oraciones selectas de Ciceron*, de las *Eglogas de Virgilio*, y de los libros primero y sexto de la *Eneida*, alternando por meses ambos autores. Las lecciones diarias de retórica y poética durarán hasta el último de marzo; pues los meses de abril y mayo se destinán por el profesor para recorrer de nuevo con desahogo y detenimiento todas las materias atrasadas y para ejercicios prácticos, ya porque el texto no da mas de sí, ya porque sin duda estos ensayos son convenientes, y aun imprescindibles, si se han de preparar bien los alumnos para el exámen de fin del curso, y han de tener algunos elementos para la análisis y las disertaciones literarias del año siguiente. Todo esto para la clase de 4.º año de filosofía. Los alumnos de 5.º tendrán ejercicios prácticos de retórica y poética, composicion latina, análisis critica y literaria de nuestros mejores hablistas y poetas, y repaso, por espacio de hora y media, un dia cada semana. Para la análisis de algunas composiciones en prosa y verso de nuestros clásicos, servirá de texto la *Coleccion de trozos escogidos*, que para las escuelas del colegio de S. Mateo de Ma-

drid publicó don Alberto Lista. El orden de todos estos trabajos, que al profesor ha parecido mas conforme con el reglamento de estudios vigente, es como sigue:

## LECCIONES.

---

1.

Principios generales de retórica y poética. Definición de ambas: su objeto y utilidad.—Traducción de Ciceron.

2.

Naturaleza, importancia y necesidad de las reglas en toda composición literaria.—Traducción de Ciceron.

3.

De las partes constitutivas de un escrito. Qué es pensamiento? Pueden darse reglas para hallarlos? Sus varias denominaciones y cualidades, para que sean oportunos y acomodados á los diferentes géneros de las composiciones literarias.—Traducción de Ciceron.

4.

Qué es language? Pureza, corrección, claridad, propiedad, exactitud, naturalidad, decencia y oportunidad de las voces.—Traducción de Ciceron.

Repaso de las materias esplicadas en los dias anteriores.—Traducción de Ciceron.

Ejercicios prácticos de retórica y poética. Disertación por uno de los alumnos *sobre la naturaleza, importancia y necesidad de las reglas en toda composición literaria*: observaciones sobre lo mismo, que harán dos de los alumnos. Análisis de algunos trozos de Cervantes en el Quijote.—Repaso.

5.

De las cláusulas ó sentencias. Su división. Estilo cortado y periódico. Pureza, claridad, precisión, unidad y fuerza de las cláusulas.—Traducción de Ciceron.

Melodía ó suavidad de las cláusulas: ritmo ó número. Armonía que resulta de la eleccion ó colocacion de las palabras: armonía imitativa y sus diferentes grados.—Traduccion de Ciceron.

Qué son las figuras retóricas, qué los tropos, y en qué consisten las llamadas elegancias del lenguaje? Origen y ventajas de estos adornos en las composiciones literarias: sus principales reglas.—Traduccion de Ciceron.

Figuras llamadas de pensamiento: su division. Figuras para dar á conocer los objetos en si mismos. Descripcion: enumeracion. Cómo se divide esta última: ejemplos de ambas.—Traduccion de Ciceron. Repaso.—Traduccion de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Disertacion sobre los pensamientos y sus cualidades, para que sean acomodados al tono de la obra. Observaciones. Composicion latina.—Repaso.

Figuras para comunicar simples racionios. Antítesis, concession, epifonéma, amplificacion, gradacion, paradoja, semejanza, símil ó comparacion. Ejemplos y reglas de todas estas figuras.—Traduccion de Ciceron.

Figuras que sirven para espresar las pasiones. Apóstrofe, conminacion, correccion, exclamacion, imprecacion, deprecacion. Ejemplos y observaciones sobre estas figuras.—Traduccion de Ciceron.

Hipérbole: sus límites. Ejemplos de hipérboles bien usadas y de hipérboles monstruosas. Prosopopeya ó personificacion: sus diferentes grados, con ejemplos en cada uno, y las reglas á que deben sujetarse.—Traduccion de Ciceron.

Figuras para presentar los pensamientos con cierto disfraz y disimulo. Alegoría, dubitacion, dialogismo, atenuacion, perifrasis, pretericion. Ironía: sus varias clases. Reglas y ejemplos de todas estas locuciones.—Traduccion de Ciceron.

Repaso.—Traduccion de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre el origen y las utilidades de los tropos*: observaciones. Análisis de algunos trozos de Cervantes en el Quijote.—Repaso.

13.

Qué es la metáfora? Su origen y division. Sus reglas. Ventajas. que de ella han reportado la oratoria y la poesía. Sinécdoque, metonímia: varios modos de ambas. Ejemplos y reglas particulares de todas estas figuras.—Traduccion de Ciceron.

14.

Elegancias del language. Hipérbaton. Lo admite la lengua castellana en el mismo grado que la griega ó latina? Contribuye á la armonía de las clausulas, sin destruir la claridad, cuando no pasa de ciertos límites? Ejemplos de hipérbaton bien usado, y de hipérbaton vicioso.—Traduccion de Ciceron.

15.

Repeticion, conversion, complexion, conduplicacion, adjuncion, relacion. Ejemplos de todas ellas. Defectos en que puede incurrirse en el uso de estas figuras. Batologia, aliteracion, enfonia, paranomasia, cacofonia, sononímia.—Traduccion de Ciceron.

16.

Del estilo: diversidades de estilos. Cualidades permanentes del estilo: sus modos accidentales. ¿Qué es el tono en las composiciones literarias?—Traduccion de Ciceron.

Repaso.—Traduccion de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre el estilo y sus caracteres esenciales*: observaciones. Composicion latina.—Repaso.

( 7 )

17.

Diferencias entre el language y estilo poético y el de la prosa.—  
Traducción de Virgilio.

18.

Continúa la esplicacion anterior sobre las diferencias entre el  
estilo poético y el de la prosa.—Traducción de Virgilio.

19.

De la belleza considerada como sentimiento.—Traducción de  
Virgilio.

Repaso.—Traducción de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre la belleza*: observaciones.  
Análisis de algunas fábulas de Iriarte y Samaniego.—Repaso.

20.

De la esencia de la belleza.—Traducción de Virgilio.

21.

De las varias clases de belleza. Cuál es el tipo á que debemos  
sujetarnos para distinguirla perfectamente en las obras literarias  
y artísticas?—Traducción de Virgilio.

22.

Qué es la sublimidad? En qué se distingue de la belleza? Cuáles  
son sus fuentes en el órden físico y en el moral?—Traducción de  
Virgilio.

23.

Del gusto en la literatura y en las artes. Es instintiva esta  
facultad? Cuáles son sus caracteres? Cómo se perfecciona?—Tra-  
ducción de Virgilio.

Repaso.—Traducción de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre el gusto y sobre la crítica*: ob-  
servaciones. Composición latina.—Repaso.

24.

—Diferencias esenciales entre la literatura antigua y la moderna.  
—Traducción de Virgilio.

25.

Del clasicismo con relación á los pueblos antiguos y á los modernos. Influencias del cristianismo en la literatura.—Traducción de Virgilio.

26.

Del romanticismo: su historia: sus aberraciones. Reacción saludable hácia los buenos principios en literatura.—Traducción de Virgilio.

27.

Reglas particulares de las composiciones en prosa. Diferentes géneros de la oratoria entre los antiguos. Estado de la elocuencia después de la caída del imperio romano. División de la elocuencia entre las naciones modernas.—Traducción de Virgilio.

Repaso.—Traducción de Virgilio.

Ejercicios prácticos. *Discurso sobre la sublimidad*: observaciones. Análisis de algunas fábulas de Iriarte y Samaniego.—Repaso.

28.

De la composición del discurso. Invención, disposición, elocución.—Traducción de Virgilio.

29.

De las partes principales del discurso. El exordio: la proposición: sus cualidades y reglas.—Traducción de Virgilio.

30.

Confirmación y peroración en el discurso. Recitación. Cualidades físicas, intelectuales y morales del orador.—Traducción de Virgilio.

31.

Oratoria forense. Su objeto, carácter y estilo.—Traducción de Virgilio.

( 9 )

Repaso.—Traducción de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre *las cualidades de las voces*. Observaciones. Composición latina.—Repaso.

32.

De la oratoria sagrada. Su origen: sus ventajas y desventajas. Cualidades morales del orador sagrado. Asuntos para los sermones: su estilo. Disposición del discurso en la oratoria sagrada. Predicadores y escritores ascéticos más notables entre nosotros.—Traducción de Virgilio.

33.

Oratoria política ó parlamentaria. Su utilidad. Desventajas de la oratoria política moderna, comparada con la antigua. Historia de la elocuencia parlamentaria. De las reglas principales, á que debe sujetarse. Escritores políticos españoles.—Traducción de Virgilio.

34.

De las composiciones históricas. División de la historia. Su carácter y estilo en los pueblos antiguos. Herodoto, Tucídides, Jenofonte, Polivio.—Historiadores romanos. Cesar, Salustio, Livio y Tácito.—Traducción de Ciceron.

35.

Carácter de la Historia en los siglos medios. Historia moderna.—Traducción de Ciceron.

Repaso.—Traducción de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre las diferencias esenciales entre la literatura antigua y la moderna. Observaciones. Análisis de algunos trozos de Cervantes en el Quijote.—Repaso.

36.

Cuál es el mejor método para escribir la historia? Diversas opiniones de algunos críticos notables.—Traducción de Ciceron.

37.

Cualidades del historiador. Instrucción, fidelidad, discernimiento, moralidad.—Traducción de Ciceron.

Cualidades de las composiciones históricas, consideradas en sí mismas. Anales, memorias, vidas. Del plan de la historia.—Traducción de Ciceron.

Repaso.—Traducción de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre el romanticismo*. Composición latina.—Repaso.

De la narración histórica: sus cualidades. Retratos históricos: arengas: reflexiones del historiador.—Traducción de Ciceron.

Historia ficticia ó la novela. Asuntos sobre que se han escrito novelas. Antigüedad de la novela: sus progresos.—Traducción de Ciceron.

De las varias formas de la novela: sus reglas principales. Novelistas célebres españoles. Cervantes.—Traducción de Ciceron.

Obras didácticas.—Disertaciones: tratados magistrales.—Traducción de Ciceron.

Repaso.—Traducción de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre la elocuencia en general, sus fuentes, sus ventajas y utilidades*. Observaciones. Análisis de algunos trozos de Cervantes en el Quijote.—Repaso.

Obras didácticas. Elementos: varias formas de las obras didácticas. Su estilo peculiar.—Traducción de Ciceron.

Composiciones epistolares: sus varias clases: sus reglas.—Traducción de Ciceron.

45.

Qué es la poesía? Su origen y sus progresos en general.—Traducción de Ciceron.

46.

Origen y progresos de la poesía castellana, señaladamente en el siglo XVI.—Traducción de Ciceron.

47.

Origen del culteranismo: sus progresos en España. Renacimiento de las letras entre nosotros.

Repaso.—Traducción de Ciceron.

48.

De la versificación castellana: sus modificaciones en el siglo XVI. Su armonía.—Traducción de Virgilio.

49.

Naturaleza, origen y mecanismo del verso.—Traducción de Virgilio.

50.

De las diversas especies de versos castellanos hasta los de diez sílabas inclusive.—Traducción de Virgilio.

Repaso.—Traducción de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre la oratoria forense. Observaciones. Composición latina.—Repaso.

51.

Del verso endecasílabo. De los llamados *alejandrinos y de arte mayor*. Agudos y esdrújulos. Licencias permitidas en el mecanismo del verso.—Traducción de Virgilio.

52.

De la rima ó consonancia. Opiniones diversas sobre su origen. Consiste en ella la esencia de la poesía, ó es solo un adorno, que debe variarse oportunamente? Es de un uso común á todas las naciones modernas?—Traducción de Virgilio.

53.

Del asonante y del verso suelto. Es este propio y peculiar de

la lengua castellana? Su dificultad, su aplicacion y sus ventajas.—  
Traduccion de Virgilio.

54.

Principales combinaciones métricas castellanas. La Silva, la octava real, el terceto: sus aplicaciones, sus reglas.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

Ejercicios prácticos. *Discurso sobre la oratoria política ó parlamentaria*. Observaciones. Análisis de algunos romances de Góngora y Melendez.—Repaso.

55.

Del soneto, de la décima ó espinela: de la quintilla, rodondilla y seguidilla. Ejemplos escogidos de todas estas combinaciones métricas.—Traduccion de Virgilio.

56.

Observaciones sobre la versificacion. Qué es lo que se debe evitar con el mayor cuidado en el mecanismo de ella?—Traduccion de Virgilio.

57.

Reglas particulares de las composiciones en verso. Del poema épico.—Traduccion de Virgilio.

58.

Sigue la esplicacion anterior sobre el origen y naturaleza del poema épico.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

Ejercicios prácticos. *Discurso sobre la oratoria sagrada*: observaciones. Composicion latina.—Repaso.

59.

De la accion épica. Por qué ha de ser grande, importante y maravillosa?—Traduccion de Virgilio.

60.

De los personajes y sus caracteres en el poema épico.—Traduccion de Virgilio.

61.

De la máquina, ó lo *maravilloso* en la epopeya. Es indispensable la máquina en el poema épico? Debe ser la misma en los poemas modernos que la usada en los antiguos por Homero y Virgilio?—Traduccion de Virgilio.

62.

Del plan del poema épico. Dónde debe abrirse la escena? Del medio ó nudo, y del desenlace en la epopeya.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

Ejercicios prácticos. *Discurso sobre los medios de adelantar en la elocuencia, y sobre las cualidades del orador.* Análisis de algunos sonetos de Herrera, Arguijo, Argensola y Góngora.—Repaso.

63.

Qué son los episodios en el poema épico? Sus cualidades. Episodios que pueden presentarse como modelos.—Traduccion de Virgilio.

64.

Del lenguaje, del estilo y de la versificacion que convienen al poema épico. Opiniones de algunos críticos modernos sobre la diversidad de metros en la epopeya.—Traduccion de Ciceron.

65.

De los poemas épicos castellanos. Tenemos alguno tan perfecto que sea un monumento colosal en nuestra literatura? Qué causas han podido influir, para que el génio español, tan fecundo siempre, no se haya elevado en esta línea á la misma altura que el de otras naciones?—Traduccion de Ciceron.

Repaso.—Traduccion de Ciceron.

Ejercicios prácticos. *Discurso sobre la historia, su origen y sus progresos.* Observaciones. Composicion latina.—Repaso.

66.

Hay algunas composiciones poéticas, que hayan adoptado las

formas de la epopeya? Rápido exámen de las mas notables que hay en castellano.—Traduccion de Ciceron.

67.

Poesía lírica. Qué es la oda? Su carácter en todos tiempos: sus reglas.—Traduccion de Ciceron.

68.

Cómo se divide la oda? Modelos de algunas de sus clases entre los antiguos, y de todas ellas entre los modernos.—Traduccion de Ciceron.

69.

Orígen y progresos de la poesía pastoral ó bucólica.—Traduccion de Ciceron.

Repaso.—Traduccion de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre las cualidades del historiador*. Observaciones. Análisis de las odas de Fr. Luis de Leon, intituladas: *Maravillas de la creacion, y á la Ascencion del Salvador*.—Repaso.

70.

Del lugar de la escena en la poesía pastoral.—Carácter de los interlocutores en la égloga.—Traduccion de Ciceron.

71.

De los asuntos de las églogas. En qué se distingue esta del idilio? Modelos antiguos y modernos de este género de composicion.—Traduccion de Ciceron.

72.

De la poesía didáctica. Poemas didascálicos. Cuál es su objeto? En qué se diferencian de los poemas épicos. Su estilo y sus reglas particulares. Poemas notables en este género.—Traduccion de Ciceron.

73.

Discursos y epístolas en verso. Sus reglas principales. Modelos notables en esta clase de composicion.—Traduccion de Ciceron.

Repaso.—Traducción de Ciceron.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre las composiciones históricas consideradas en sí mismas*: Observaciones. Composición latina.—Repaso.

74.

De la sátira, del epigrama y de las letrillas. Satíricos antiguos y modernos. Reglas de estas composiciones.—Traducción de Ciceron.

75.

De la elegía: sus reglas. Poetas elegiacos mas célebres entre los latinos, y los mas notables entre nosotros desde principios del siglo XVI hasta fines del XVIII.—Traducción de Ciceron.

76.

Del apólogo: su definición: su estilo: su origen.—Traducción de Ciceron.

77.

Carácter de los célebres fabulistas de la antigüedad. Fabulistas modernos. Apólogos de Esopo. Fábulas de Fedro, de Iriarte y Samaniego.—Traducción de Ciceron.

Repaso.—Traducción de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre la novela, su origen y sus progresos*. Observaciones. Análisis de las odas de Fr. Luis de Leon, intituladas: *La vida del campo* y *La profecía del Tajo*.—Repaso.

78.

Observaciones generales sobre el apólogo. Advertencias sobre los fabulistas modernos.—Traducción de Ciceron.

79.

Del epigrama: del madrigal, del epitalamio, de la letrilla satírica y de otras composiciones ligeras. Reglas y modelos de todas ellas.—Traducción de Ciceron.

80.

Composiciones dramáticas. Del dráma en general. Su origen: sus progresos.—Traducción de Virgilio.

81.

De la accion del dráma. Qué se entiende por representacion? Cualidades de la accion dramática.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre la naturaleza de la poesia, su origen y sus progresos*. Observaciones. Composicion latina.—Repaso.

82.

Continúa la esplicacion anterior sobre las cualidades de la accion dramática.—Traduccion de Virgilio,

83.

De la eleccion del argumento en el dráma.—Traduccion de Virgilio.

84.

Del plan del dráma. Qué son los actos, qué las escenas? La division del dráma en actos y escenas es necesaria?—Traduccion de Virgilio.

85.

De la esposicion del dráma y de sus reglas. Cómo presentaban la esposicion dramática los griegos y los romanos? Los franceses y los italianos han introducido en esta parte algunas alteraciones?Cuál es la mejor manera de hacer esta esposicion?

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre el carácter y la índole especial de la versificacion castellana*. Observaciones. Análisis de algunos trozos de Mariana en su historia de España.—Repaso.

86.

Del nudo ó trama en las composiciones dramáticas. Sus reglas.—Traduccion de Virgilio.

87.

De la solucion, desenlace ó catástrofe en el dráma. Debe ser este feliz ó desdichado? Podrán suponerse pasados en los entreactos

ó fuera de la escena los sucesos, que el poeta dramático no cree oportuno presentar á la vista de los espectadores? De qué medios se valdrá aquel, para que las escenas de cada acto estén bien enlazadas unas con otras? Qué son los monólogos? Deben oconomizarse?—Traduccion de Virgilio.

88.

De las unidades dramáticas. Unidad de accion. Sus reglas.—Traduccion de Virgilio.

89.

Unidad de tiempo en el dráma. Debe observarse con tanto rigor como exigen Aristóteles y Horacio? Opiniones de los preceptistas y criticos modernos. Práctica de los mejores dramáticos.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre la poesia lirica. Qué es la oda? Sus diferentes clases, y la indole especial de cada una. Observaciones. Composicion latina.—Repaso.

90.

De la unidad de lugar en el dráma. Hasta qué punto podrá alterarse, segun las opiniones mas admitidas en la actualidad, y segun la práctica de los mas recomendables autores?—Traduccion de Virgilio.

91.

De los caracteres de los personajes en el dráma. Personages verdaderos y fingidos. De la manera de sostener los caracteres.—Traduccion de Virgilio.

92.

De los diferentes géneros de poesia dramática. Qué es la tragedia? Su origen.—Traduccion de Virgilio.

93.

Qué es lo que constituye la accion trágica?Cuál es el fin moral de la tragedia? Tragedia antigua y moderna. Tragedia española.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

94.

De la comedia. Su historia abreviada.—Traduccion de Virgilio.

95.

Carácter de la comedia griega y romana. Aristófanes, Plauto, Terencio.—Traduccion de Virgilio.

96.

Observaciones críticas sobre la antigua comedia española.—Traduccion de Virgilio.

97.

Objeto de la comedia en general: sus varias formas. Ridículo cómico.—Traduccion de Virgilio.

Repaso.—Traduccion de Virgilio.

## ABRIL.

---

### DIAS.

4.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre la poesia épica española, y sobre las causas que han podido influir, para que no tengamos un poema perfecto.* Observaciones. Análisis de la canción de Herrera á la victoria de Lepanto.—Repaso.

8.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre los poemas didascálicos.* Observaciones. Composicion latina.—Repaso.

15.

Ejercicios prácticos. Discurso *sobre la sátira: carácter de la sátira antigua y de la moderna.* Observaciones. Análisis de la oda de Herrera á don Juan de Austria, y de la canción del mismo á la pérdida del rey don Sebastian.—Repaso.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre la poesía descriptiva. Observaciones. Composición latina.—Repaso.

MAYO.

---

6.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre el origen y progresos de la poesía dramática. Observaciones. Análisis de la oda á la Esperanza de Lupercio de Argensola y de su traducción de la oda de Horacio, *Beatus ille*.—Repaso.

13.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre la verosimilitud dramática, y sobre el carácter de los personajes. Observaciones. Análisis de las Silvas de Rioja, á la Pobreza, á la Rosa, y de su epístola moral á Fábio.—Repaso.

20.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre la tragedia y su fin moral. Observaciones. Análisis de las odas de Melendez, intituladas: *Prosperidad aparente de los malos, y la presencia de Dios*.—Repaso.

27.

Ejercicios prácticos. Discurso sobre las diferencias esenciales entre el dráma antiguo y el moderno. Observaciones de la oda de Lista á la muerte de Jesus.—Repaso.







